

LIGJ
Nr. 52/2022

PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË HUAS NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM PËR FINANCIMIN SHITESË PËR PROJEKTIN “PËRMIRËSIMI I SISTEMIT TË SHËNDETËSISË”

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, shkronja “ç”, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për financimin shitesë për projektin “Përmirësimi i sistemit të shëndetësisë”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2
Hyrja në fuqi

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar më datë 9.6.2022.

Shpallur me dekretin nr. 13751, datë 30.6.2022, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.

HUAJA NUMËR 9306-AL

MARRËVESHJE HUAJE
(Financim shitesë për Projektin e Përmirësimit të Sistemit të Shëndetësisë)
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE
PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Marrëveshje sipas datës së nënshkrimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë (“Huamarrësi”) dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (“Banka”),

DUKE PASUR PARASYSH SE

A. sipas Marrëveshjes Fillestare të Financimit, Banka ka rënë dakord t’i jepte Huamarrësit një hua në shumën prej tridhjetë e dy milionë e njëqind mijë euro (32,100,000) “Financimi fillestar”, për të ndihmuar në financimin e aktiviteteve të lidhura me projektin e përshtatur në Marrëveshjen e Financimit për Projektin e Përmirësimit të Sistemit Shëndetësor (“Projekti fillestar”) ndërmjet Huamarrësit dhe Bankës, të datës 24 mars 2015, të ndryshuar (Huaja nr. 8466-AL) (Marrëveshja Fillestare e Financimit); dhe

B. Huamarrësi i ka kërkuar Bankës të ofrojë ndihmë financiare shtesë në mbështetje të aktiviteteve që lidhen me Projektin Fillestar dhe të përshkruara në skedulin 1 të kësaj Marrëveshjeje (“Projekti”) duke dhënë hua në një shumë të barasvlershme me 25,000,000 euro (njëzet e pesë milionë euro) (“Financimi shtesë”).

C. Banka ka rënë dakord, ndër të tjera, në bazë të sa më sipër, t’i japë Huamarrësit një ndihmë të tillë shtesë sipas termave dhe kushteve të përcaktuara në këtë Marrëveshje.

Huamarrësi dhe Banka bien dakord si më poshtë:

Neni I

Kushtet e përgjithshme; përkufizimet

1.01 Kushtet e përgjithshme (siç përcaktohen në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje) zbatohen dhe janë pjesë e kësaj Marrëveshjeje.

1.02 Me përjashtim të rasteve kur konteksti e kërkon ndryshe, termat me shkronjë të madhe të përdorura në këtë Marrëveshje kanë kuptimet që u janë dhënë në kushtet e përgjithshme ose në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje.

Neni II

Huaja

2.01 Banka pranon t’i japë hua Huamarrësit shumën prej 25,000,000 euro (njëzet e pesë milionë euro), siç kjo shumë mund të konvertohet herë pas here nëpërmjet një konvertimi valutor (“Huaja”) për të ndihmuar në financimin e projektit të përshkruar në skedulin 1 të kësaj Marrëveshjeje (“Projekti”) (përveç pjesëve 1 (a) (ii), (iii) dhe (v) të Projektit).

2.02 Huamarrësi mund të tërheqë të ardhurat e Huas në përputhje me seksionin III të skedulit 2, të kësaj Marrëveshjeje.

2.03 Tarifa fillestare është një e katërta e një për qind (0,25%) të shumës së Huas.

2.04 Shuma e angazhimit financiar është një e katërta e një për qind (0,25%) në vit mbi balancën e patërhequr të Huas.

2.05 Norma e interesit është norma e referencës plus shtrirje e ndryshueshme ose norma që mund të zbatohet pas një konvertimi; sipas seksionit 3.02 (e) të kushteve të përgjithshme.

2.06 Datat e pagesës janë data 1 e muajit prill dhe tetor të çdo viti.

2.07 Shuma principal e Huas do të shlyhet në përputhje me skedulin 3 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni III

Projekti

3.01 Huamarrësi deklaron angazhimin e tij ndaj objektivave të Projektit. Për këtë qëllim, Huamarrësi do të realizojë projektin nëpërmjet Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale në përputhje me dispozitat e nenit V të kushteve të përgjithshme dhe skedulit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni IV

Bërja efektive; përfundimi

4.01 Afati i bërjes efektive është data 90 (nëntëdhjetë) ditë pas datës së nënshkrimit.

Neni V

Përfaqësuesi; adresat

5.01 Përfaqësuesi i Huamarrësit është ministri i saj përgjegjës për financat.

5.02 Për qëllime të seksionit 10.01 të kushteve të përgjithshme: a) Adresa e Huamarrësit është:
Ministria e Financave
Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”
Tiranë, Shqipëri dhe
Adresa elektronike e Huamarrësit është:
E-mail: sekretariamin@financa.gov.al

5.03 Për qëllime të seksionit 10.01 të kushteve të përgjithshme: a) Adresa e Bankës është:
International Bank for Reconstruction and Development
1818 Street, N.W
Washington, D.C. 20433
United States of America; dhe
Adresa elektronike e Bankës është:
Faksimile: 1-202-477-6391
E-mail: esalinas@worldbank.org
RËNË DAKORD që nga data e nënshkrimit

REPUBLIKA E SHQIPËRISË

Nga: _____

Përfaqësuesi i Autorizuar

Emri: DELINA IBRAHIMAJ

Titulli: MINISTËR I FINANCAVE DHE EKONOMISË

Data: 29.4.2022

BANKA NDËRKOMBËTARE PËR
RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Përfaqësuesi i Autorizuar

Emri: EMANUEL SAVINAS MUNOZ

Titulli: MENAXHER SHTETI

Data: 5.4.2022

SKEDULI 1 PËRSHKRIMI I PROJEKTT

Objektivi i Projektit është të kontribuojë në modernizimin e shërbimeve të përzgjedhura spitalore publike dhe të mbështesë rindërtimin e objekteve të përzgjedhura mjekësore të dëmtuara nga tërmeti i vitit 2019.

Projekti përbëhet nga pjesët e mëposhtme:

Pjesa 1. Përmirësimi i menaxhimit dhe infrastrukturës spitalore

a) Forcimi i kapaciteteve të menaxhimit të sektorit të spitaleve publike, duke përfshirë:

i. Përditësimin e masterplanit ekzistues të spitaleve dhe rishikimin e kuadrit rregullator ligjor dhe administrativ të spitaleve për përmirësimin e menaxhimit spitalor të shërbimeve dhe rekomandimeve spitalore, nëse është e zbatueshme, një përmirësim të kuadrit të lartpërmendur për ndërtimin e kapaciteteve të ekipeve të menaxhimit spitalor, si Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, HIF dhe agjenci të tjera për mbikëqyrjen shëndetësore për planifikimin e shërbimeve, shpërndarjen e burimeve, reformat e pagesave dhe monitorimin e zbatimit dhe kontraktimin;

ii. kryerjen e një vlerësimi të menaxhimit aktual të *Qendrës Spitalore Universitare* dhe rekomandimi të përmirësimeve përkatëse;

iii. përditësimin e udhëzimeve klinike dhe protokolleve për sëmundjet kronike prioritare;

iv. zbatimin e mekanizmave për angazhimin e qytetarëve për të rritur përgjegjshmërinë dhe transparencën në ofrimin e shërbimeve spitalore;

v. krijimin e Llogarive Kombëtare të Shëndetit për të mbështetur punën analitike buxhetore në sektorin e shëndetësisë;

vi. zhvillimin dhe zbatimin e aktiviteteve komunikuese për informimin e publikut mbi reformat në spitale; dhe

vii. hartimin e një strategjie gjinore dhe mbështetjen e aktiviteteve ndërgjegjëse që fokusohen në trajtimin e kancerit të gjirit.

b) Infrastruktura mbështetëse e shërbimeve spitalore

i. duke iniciuar, të paktën në një nga rajonet e Huamarrësit, zbatimin e masterplanit të rishikuar spitalor, për të ofruar një fushë të re shërbimesh në objektet rajonale dhe bashkiake;

ii. rehabilitimin dhe/ose përmirësimin e infrastrukturës dhe pajisjeve mjekësore të spitaleve të përzgjedhura; dhe

iii. hartimin e një strategjie për mirëmbajtjen e pajisjeve mjekësore në sektorin e shëndetit publik dhe trajnimin e personelit në Ministrinë e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, spitale dhe agjenci publike.

Pjesa 2. Përmirësimi i menaxhimit të informacionit shëndetësor/*e-Health* për shërbimet spitalore

i. krijimi i mjedisit mundësues për përmirësimin e saktësisë dhe afateve kohore të informacionit klinik, financiar dhe administrativ brenda dhe ndërmjet spitaleve rajonale, duke përfshirë zhvillimin e një masterplani dhe marrëveshjeve institucionale për aktivitetet e shëndetit elektronik (*e-Health*), konsolidimin e standardizimit dhe regjistrave themelore, dhe përmirësimin e infrastrukturës për sistemet e informacionit të kujdesit shëndetësor; dhe

ii. zbatimi i sistemeve specifike të informacionit për të mbështetur spitalet (sistemi i informacionit spitalor në spitalet e përzgjedhura rajonale dhe mjetet për të mbështetur pagesat e paketave të shërbimit spitalor në HIF).

Pjesa 3. Monitorimi, vlerësimi dhe menaxhimi i Projektit

Ofrimi i mbështetjes për NJKP-në për zbatimin e aktiviteteve të Projektit, duke përfshirë: i) kryerjen e menaxhimit, monitorimit dhe aktiviteteve vlerësuese; ii) kryerjen e sondazheve dhe studimeve në lidhje me projektin; dhe iii) zbatimin e një strategjie komunikimi dhe fushate për reformat në shëndetësi.

SKEDULI 2

EKZEKUTIMI I PROJEKTT

Seksioni 1

Masa zbatimi

A. Masa institucionale

1. Huamarrësi:

a) nëpërmjet Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, do të jetë përgjegjës për mbikëqyrjen dhe zbatimin e përgjithshëm të Projektit; dhe

b) nëpërmjet Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, do të mbajë gjatë zbatimit të Projektit një NJKP me personelin kryesor, duke përfshirë një menaxher Projekti, një specialist të menaxhimit financiar, një specialist prokurimi, një specialist të teknologjisë së informacionit, një specialist monitorimi dhe vlerësimi, një specialist mjedisor dhe social dhe një specialist të inxhinierisë së ndërtimit, të gjithë me kualifikime dhe me përvojën dhe termat e referencës të pranueshme nga Banka.

B. Masa zbatimi

1. Manuali i veprimeve të Projektit

a) Jo më vonë se 30 (tridhjetë) ditë pas datës së bërjes efektive, Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, do të përditësojë dhe më pas do të mirëmbajë

dhe zbatojë Projektin në përputhje me dispozitat e Manualit të Operacioneve të Projektit në formë dhe thelb të pranueshme për Bankën, të cilat do të përfshijnë ndër të tjera: a) rolet dhe përgjegjësitë e secilës prej agjencive ose subjekteve të përfshira në zbatimin e Projektit; b) kërkesat e personelit për Projektin; c) skedulin e parashikuar të zbatimit; c) procedurat për aksesimin, disbursimin dhe llogaritjen e fondeve në kuadër të Projektit; d) treguesit që do të përdoren në monitorimin dhe vlerësimin e Projektit; e) procedurat për monitorimin, mbikëqyrjen dhe vlerësimin e Projektit, duke përfshirë formatin dhe përmbajtjen e raporteve të Projektit; dhe f) procedurat e prokurimit dhe menaxhimit financiar siç mund të ndryshohen herë pas here me miratimin paraprak me shkrim të Bankës.

b) Përveç rasteve kur Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale dhe Bankës, mund të bjerë dakord ndryshe me shkrim, Huamarrësi nuk do të shfuqizojë, ndryshojë, pezullojë, heqë dorë ose nuk do të zbatojë ndryshe Manualin e Veprimeve të Projektit ose ndonjë dispozitë të tij. Në rast të ndonjë mospërputhjeje ndërmjet dispozitave të Manualit të Veprimeve të Projektit dhe dispozitave të kësaj Marrëveshjeje, dispozita e kësaj Marrëveshjeje do të ketë përparësi.

C. Masat mbrojtëse

1. Në realizimin e pjesës 1 (b) të Projektit, Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale:

i. do të kryejë pjesën e sipërpërmendur të Projektit në përputhje me Kuadrin e Menaxhimit Mjedisor dhe Social në një mënyrë të pranueshme për Bankën; dhe

ii. t'i ofrojë Bankës për miratimin e saj paraprak, çdo rishikim të propozuar në lidhje me Kuadrin e Menaxhimit Mjedisor dhe Social, dhe më pas të prezantojë këto rishikime në Kuadrin e Menaxhimit Mjedisor dhe Social, siç është rënë dakord me Bankën.

2. Në rast konflikti ndërmjet Kuadrit të Menaxhimit Mjedisor dhe Social dhe dispozitave të kësaj Marrëveshjeje, dispozitat e kësaj Marrëveshjeje do të kenë përparësi.

3. Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, do të sigurojë që termat e referencës së çdo konsulence në lidhje me Projektin do të jenë të pranueshme për Bankën pas shqyrtimit të saj dhe për këtë qëllim këto terma reference do të përfshijnë siç duhet kërkesat e Politikave Mbrojtëse të Bankës që ishin në fuqi, siç zbatohet për informacionet e përcjella përmes një asistence të tillë teknike.

Seksioni II. Monitorimi, raportimi dhe vlerësimi i Projektit

Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, do t'i dorëzojë Bankës çdo raport projekti jo më vonë se dyzet e pesë (45) ditë pas përfundimit të çdo tremujori kalendarik, duke mbuluar tremujorin kalendarik.

Seksioni III. Tërheqja e të ardhurave nga Huaja

A. Të përgjithshme

Pa kufizim dhe sipas dispozitave të nenit II të kushteve të përgjithshme dhe në përputhje me letrën e informacionit të disbursimit financiar, Huamarrësi mund të tërheqë të ardhurat e Huas për: a) financimin e shpenzimeve të pranueshme; dhe b) të paguajë: i) tarifën fillestare; dhe ii) çdo normë interesi apo normë interesi primi; në shumën e alokuar dhe nëse është e zbatueshme, deri në përqindjen e përcaktuar ndaj çdo kategorie sipas tabelës së mëposhtme:

Kategoria	Shuma e Huas së dhënë (e shprehur në euro)	Përqindja e shpenzimeve që do të financohen
1. Punimet, mallrat dhe shërbimet jokonsulente për Projektin (përveç pjesëve 1 (a) (ii), (iii) dhe (v) të Projektit.	22,377,500	100%
2. Shërbimet e konsulencës, trajnimi dhe kostot operative për Projektin (përveç pjesëve 1 (a) (ii), (iii) dhe (v) të Projektit.	2,560,000	100%
3. Fatura fillestare	62,500	Shuma e pagueshme në përputhje me

		seksionin 2,03 të kësaj Marrëveshjeje në përputhje me seksionin 2,07 (b) të kushteve të përgjithshme
4. Norma e interesit ose norma e interesit të primit		Shuma detyrim në përputhje me seksionin 4,05 (c) të kushteve të përgjithshme
SHUMA TOTALE	25,000,000	

B. Kushtet e tërheqjes; periudha e tërheqjes

1. Pavarësisht nga dispozitat e pjesës A më sipër, nuk do të bëhet asnjë tërheqje për pagesat e kryera përpara datës së nënshkrimit.
2. Data e mbylljes është data 31 dhjetor 2024.

SKEDULI 3

SKEDULI I SHLYERJES SË AMORTIZIMIT SIPAS ANGAZHIMIT

Tabela e mëposhtme përcakton datat e pagesës së principalit të Huas dhe përqindjen e shumës totale të principalit të Huas që paguhet për secilën datë të pagesës së principalit (“Pagesa me këste”).

Data e pagesës së principalit	Pagesa me këste
Çdo 1 prill dhe 1 tetor Duke filluar nga data 1 tetor 2025 deri më 1 prill 2033	5, 88%
Më 1 tetor 2033	5, 92%

SHTOJCË

Seksioni I. Përkufizime

1. “Udhëzimet kundër korrupsionit” nënkupton se për qëllimet e paragrafit 6 të shtojcës së kushteve të përgjithshme, “Udhëzimet për parandalimin dhe luftimin e mashtrimit dhe korrupsionit në projektet e financuara nga huat e IBRD-së dhe huat dhe grantet e IDA-s” të datës 15 tetor 2006 dhe të rishikuar në janar 2011 dhe që nga 1 korriku 2016.

2. Politikat mbrojtëse të Bankës nënkuptojnë politikat dhe procedurat operacionale të Bankës, të përcaktuara në manualin operacional të Bankës dhe të identifikuar si OP/BP 4,01, 4,04, 4,09, 4,10, 4,11, 4,12, 4,36, 4,37, 7,5 7.60 siç ky manual është botuar në www.WorldBank.org/opmanual.

3. “Kategori” nënkupton një kategori të përcaktuar në tabelën e seksionit III.A të shtojcës 2 të kësaj Marrëveshjeje.

4. “Kudri i menaxhimit mjedisor dhe social” ose “ESMF-KMMS” nënkupton skedulën e Huamarrësit për pjesën 1 (b) të Projektit, të periudhës nëntor 2020 dhe të përditësuar dhe të publikuar më 18 shkurt 2021 në formë dhe thelb të pranueshme për Bankën, duke përfshirë një listë kontrolli për zbutjen e ndikimeve të mundshme mjedisore, duke dhënë detaje të masave për të menaxhuar rreziqet e mundshme mjedisore dhe për të zbutur, reduktuar dhe/ose kompensuar ndikimet e pafavorshme mjedisore, së bashku me monitorimin dhe raportimin e mjaftueshëm institucional të aftë për të garantuar zbatimin e duhur dhe komente të rregullta mbi pajtueshmërinë me kushtet e tij, siç ky skedul mund të ndryshohet dhe/ose plotësohet herë pas here me miratim paraprak me shkrim të Bankës.

5. “Zyrat kryesore të regjistrimit” nënkupton objektet e Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale të krijuara për të mbështetur Ministrinë e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale në ruajtjen e dokumenteve kyçe për objektet shëndetësore, personelin dhe pajisjet biomjekësore, të pajisura me teknologji dhe softuer, në mënyrë që të mundësojnë institucionet shëndetësore publike të shpërndajnë këto dokumente kyçe.

6. “Kushtet e përgjithshme” nënkupton “Kushtet e përgjithshme të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për Financimin e IBRD-së, financimin e investimeve të Projektit” të datës 14 dhjetor 2018 (rishikuar më 1 gusht 2020, 21 dhjetor 2020 dhe 1 prill 2021).

7. “Sistemi i informacionit të menaxhimit të spitalit” ose “HMIS” nënkupton sistemin e informacionit të Huamarrësit të krijuar për të mbështetur menaxhimin e funksioneve kryesore në spitale.

8. “Masterplani i spitalit” ose “HMP” nënkupton planin kombëtar të Huamarrësit të datës 31 tetor 2020 për racionalizimin e spitaleve publike, të ndryshuar deri në këtë datë.

9. “MSHMS” nënkupton Ministrinë e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale të Huamarrësit ose pasuesin e tij ligjor.

10. “Llogaritë Kombëtare të Shëndetit” ose “NHA” nënkupton grupin e treguesve të harmonizuar, të integruar dhe të krahasueshëm të Huamarrësit mbi të dhënat e shpenzimeve vjetore shëndetësore nga njësitë shëndetësore publike dhe private.

11. “Shpenzime operative” nënkupton shpenzimet e arsyeshme që rrjedhin nga Projekti dhe që përbëhen nga shpenzimet për mirëmbajtjen e pajisjeve, qiranë e zyrave, dietat për nëpunësit civilë, shpërblimet dhe kostot e udhëtimit të personelit të NJKP-së (duke përjashtuar pagat dhe kostot e udhëtimit të nëpunësve civilë të Qeverisë), blerjen e orendive të zyrës, furnizimeve, kostot e komunikimit, reklamat dhe kostot e karburantit për vizitat në terren.

12. Marrëveshje Fillestare Financimi” nënkupton marrëveshjen e financimit për një Projekt të Përmirësimit të Sistemit Shëndetësor ndërmjet Huamarrësit dhe Bankës, datë 24 mars 2015 (Huaja nr. 8466-AL), e ndryshuar.

13. “Projekt fillestar” nënkupton projektin e përshkruar në Marrëveshjen Fillestare të Financimit, të ndryshuar.

14. “Rregullore e prokurimit” nënkupton për qëllimet e paragrafit 87 të shtojcës së kushteve të përgjithshme, rregulloret e prokurimit të Bankës Botërore për Huamarrësit IPF që i përket periudhës korrik 2016 dhe periudhës nëntor 2020.

15. “Njësi e Koordinimit të Projektit” ose NJKP nënkupton një njësi të përmendur në seksionin 1.A.1 (b) të shtojcës 2 të kësaj Marrëveshjeje.

16. “Manual i Funksionimit të Projektit” nënkupton manualin e miratuar nga Huamarrësi në dhjetor 2015, të përditësuar për qëllimet e Marrëveshjes Fillestare të Financimit dhe që do të përditësohet sipas kushteve të seksionit 1.B 1 (a) të tabelës 2 të kësaj Marrëveshjeje.

17. “Qendër Spitalore Universitare” nënkupton spitalin kombëtar të Huamarrësit, të krijuar dhe që funksionon në zbatim të vendimit të Këshillit të Ministrave nr. 352, datë 1993 ose pasuesin e tij ligjor.

18. “Spitale të zgjedhura” nënkupton Spitalin e Krujës, Kirurgjia Kardio-Angiologjike (te Qendra Spitalore “Nënë Tereza” – QSUT), Spitalin e Përgjithshëm Pediatrik (te Qendra Spitalore “Nënë Tereza” – QSUT), Departamentin e Djegieve dhe Kirurgjisë Plastike (te Qendra Spitalore “Nënë Tereza” – QSUT), Spitalin e Laçit, Departamentin Psikiatrik (te Qendra Spitalore “Nënë Tereza” – QSUT), Spitalin e Lezhës dhe spitale shtesë rajonale dhe bashkiake, siç parashikohet më tej në Manualin e Operacioneve të Projektit.

19. “Datë nënshkrimi” nënkupton datën e mëvonshme nga dy datat në të cilat Huamarrësi dhe Banka nënshkruan këtë marrëveshje dhe një përkufizim i tillë zbatohet për të gjitha referencat për “datën e Marrëveshjes së Huas” në kushtet e përgjithshme.

20. “Trajnim” nënkupton kostot e arsyeshme që lidhen me trajnimet, seminarët dhe pjesëmarrjen në ture studimore të personelit të përfshirë në aktivitetet e Projektit, kostot e lartpërmendura që përbëhen nga udhëtimi dhe shpenzimet për trajnim, pjesëmarrje në seminare dhe ture studimore, kostot që lidhen me ofrimin e shërbimeve të trajnerëve, marrja me qira e objekteve dhe faciliteteve të trajnimit, përgatitja dhe riprodhimi i materialeve të trajnimit dhe seminareve, dhe kosto të tjera që lidhen drejtpërdrejt me kurset e trajnimit, seminarët ose përgatitjen e turit studimor (por duke përjashtuar kostot e shërbimeve të konsulencës).